

Isa

Chapter 6

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

כִּסֵּא	עַל-	יָשָׁב	אֲדֹנָי	אֶת-	וְאָרְאָה	עֲזִיּוּיָהוּ	הַמֶּלֶךְ	מוֹת	בְּשָׁנָת-	1
trono	sobre	sentado	'Adonay	(a)	e-vi	'Uzziyyahu	o-rei	morte-de	No-ano-de	
H3678		H3427	H0136	H0853	H7200	H5818	H4428	H4194	H8141	
			תְּהִיכֹל:	אֶת-	מְלֵאִים	וְשׁוּלָיו	וְנִשָּׂא	רָם		
			o-templo	(a)	enchiam	e-orlas-suas	e-exaltado	alto		
			H1964	H0853	H4390	H7757	H5375			

No anno em que morreu o rei Uzias, eu vi ao Senhor assentado sobre um alto e sublime throno; e as suas fraldas enchiam o templo.

וּבְשָׂתַיִם	לְאֶחָד	כְּנָפַיִם	שֵׁשׁ	כְּנָפַיִם	שֵׁשׁ	לִו	מִמַּעַל	וְעַמֻּדַיִם	שֶׁרָפִיִּים	2
Com-duas	para-cada-um	asas	seis	asas	seis	d'Ele	acima	de-pé	Serafins	
H8147	H0259	H3671	H8337	H3671	H8337		H4605	H5975		
		וְעוֹפָה:	וּבְשָׂתַיִם	רַגְלָיו	יִכְסֶה	וּבְשָׂתַיִם	פָּנָיו	יִכְסֶה		
		voava	e-com-duas	pés-seus	cobria	e-com-duas	face-sua	cobria		
			H8147	H7272	H3680	H8147	H6440	H3680		

Seraphins estavam por cima d'elle: cada um tinha seis azas: com duas cobriam os seus rostos, e com duas cobriam os seus pés e com duas voavam.

מְלֵא	צְבָאוֹת	יְהוָה	קָדוֹשׁ	קָדוֹשׁ	וְאָמַר	זֶה	אֶל-	זֶה	וְקָרָא	3
Plenitude-de	Tseva'ot	YHWH	santo	santo	Santo	e-dizia	este	a	este	E-clamava
H4393		H3068	H6918	H6918	H6918	H0559	H2088	H0413	H2088	H7121
							כְּבוֹדוֹ:	הָאָרֶץ	כָּל-	
							glória-Sua	a-terra	toda	
							H3519	H0776	H3605	

E clamavam uns aos outros, dizendo: Sancto, Sancto, Sancto é o Senhor dos Exercitos: toda a terra está cheia da sua gloria.

עָשָׂן:	יִמְלֵא	וְהַבַּיִת	תְּקוּרָא	מִקּוֹל	הַסָּפִים	אֲמוֹת	וַיִּנְעוּ		4
fumaça	encheu-se	e-a-casa	o-que-clamava	pela-voz-de	as-portas	umbráis-de	E-tremeram		
H6227	H4390		H7121				H5128		

E os umbraes das portas se moveram com a voz do que clamava, e a casa se encheu de fumo.

אֲנֹכִי	שְׂפָתַיִם	טָמֵא	אִישׁ	כִּי	נִדְמִיתִי	כִּי-	לִי	אֵי-	וְאָמַר	5
eu	lábios	impuro-de	homem	porque	estou-arruinado	porque	de-mim	Ai	E-disse	
H0595	H8193	H2931	H0376		H1820			H0188	H0559	
צְבָאוֹת	יְהוָה	הַמֶּלֶךְ	אֶת-	כִּי	יוֹשֵׁב	אֲנֹכִי	שְׂפָתַיִם	טָמֵא	עַם-	וּבְתוֹךְ
Tseva'ot	YHWH	o-Rei	(a)	porque	habito	eu	lábios	impuro-de	povo-de	e-em-meio
	H3068	H4428	H0853		H3427	H0595	H8193	H2931		H8432
									עֵינָי:	רָאוּ
									olhos-meus	viram
										H7200

Então disse eu: Ai de mim! que vou perecendo, porquanto sou de labios immundos, e habito no meio d'um povo immundo de labios, porque os meus olhos viram o rei, o Senhor dos Exercitos.

לָקַח	בְּמִלְקָתָיִם	רִצְפָּה	וּבְיָדוֹ	הַשֶּׁרָפִים	מִן־	אֶחָד	אֵלַי	וַיָּעֵף	6
tomou	com-tenázes	brasa	e-em-mão-sua	serafins	dos	um	a-mim	E-voou	
H3947	H4457		H3027			H0259	H0413		
							הַמִּזְבֵּחַ:	מֵעַל	
							o-altar	de-sobre	
							H4196		

Porém um dos seraphins voou para mim, trazendo na sua mão uma braza viva, que tomara do altar com uma tenaz;

וְסָר	שִׁפְתָיִךְ	עַל־	זֶה	נָגַע	הִנֵּה	וַיֹּאמֶר	פִּי	עַל־	וַיַּעַבֵד	7
e-removida	lábios-teus	sobre	isto	tocou	Eis	e-disse	boca-minha	sobre	E-tocou	
H5493	H8193		H2088	H5060	H2009	H0559	H6310		H5060	
						תִּכְפָּר:	וַחֲטֵאתָ	עוֹנֵךְ		
						expiado	e-peccado-teu	iniquidade-tua		
								H5771		

E com ella tocou a minha bocca, e disse: Eis que isto tocou os teus labios: assim já se tirou de ti a tua culpa, e já está expiado o teu peccado.

לָנוּ	יֵלֶךְ־	וּמִי	אֲשַׁלַּח	מִי	אֶת־	אֹמֵר	אֲדַנִּי	קוֹל	אֶת־	וַאֲשַׁמַּע	8
por-nós	irá	e-quem	enviarei	Quem	(a)	dizendo	'Adonay	voz-de	(a)	E-ouvi	
	H3212	H4310	H7971	H4310	H0853	H0559	H0136		H0853	H8085	
								שְׁלַחֵנִי:	הִנֵּנִי	וַאֲמַר	
								envia-me	Eis-me	E-disse	
								H7971	H2009	H0559	

Depois d'isto ouvi a voz do Senhor, que dizia: A quem enviarei, e quem ha e ir por nós? Então disse eu: Eis-me aqui, envia-me a mim.

רָאוּ	וַיִּרְאוּ	תִּבְיִנוּ	וְאֵל־	שָׁמוּעַ	שָׁמְעוּ	הַזֶּה	לְעַם	וַאֲמַרְתָּ	לֵךְ	וַיֹּאמֶר	9
vendo	e-vede	entendais	e-não	ouvindo	Ouvi	este	ao-povo	e-dirás	Vai	E-disse	
H7200	H7200	H0995	H0408	H8085	H8085	H2088		H0559	H3212	H0559	
								תִּדְרְעוּ:	וְאֵל־		
								conheçais	e-não		
								H3045	H0408		

Então disse elle: Vae, e dize a este povo: Ouvi, de facto, e não entendeis, e vede, em verdade, mas não percebeis.

הַשָּׂע	וְעֵינָיו	הַכְּבֵד	וְאָזְנוֹ	הַזֶּה	הָעָם	לֵב־	הַשִּׁמּוֹן			10
fecha	e-olhos-seus	faz-pesados	e-ouvidos-seus	este	o-povo	coração-de	Engorda			
		H3513	H0241	H2088			H8080			
יָבִין	וּלְקַבּוֹ	יִשְׁמַע	וּבְאָזְנוֹ	בְּעֵינָיו	וַיִּרְאֶה	פָּן־				
entenda	e-coração-seu	ouça	e-com-ouvidos-seus	com-olhos-seus	veja	para-que-não				
H0995	H3824	H8085	H0241		H7200	H6435				
					לּוֹ:	וְרַפָּא	וְשָׁב			
					a-ele	e-cure	e-converta-se			
						H7495	H7725			

Engorda o coração d'este povo, e agrava-lhe os ouvidos, e fecha-lhe os olhos; para que não veja com os seus olhos, e não ouça com os seus ouvidos, nem entenda com o seu coração, nem se converta, e elle o venha a sarar.

מַאֲיִן	עָרִים	שָׂאוּ	אִם־	אֲשֶׁר	עַד	וַיֹּאמֶר	אֲדֹנָי	מָתִי	עַד־	וַאֲמַר	11
sem	ciudades	arruinarem	se	que	Até	E-disse	'Adonay	quando	Até	E-disse	
H0369		H7582			H5704	H0559	H0136	H4970	H5704	H0559	

יֹשֵׁב	וּבָתִּים	מַאֲיִן	אָדָם	וְהָאֲדָמָה	תִּשָּׂא	שְׂמֹמָה:
habitante	e-casas	sem	'adam	e-a-terra	ficar-arruinada	desolação
H3427		H0369	H0120	H0127	H7582	

Então disse eu: Até quando, Senhor? E respondeu: Até que se assolem as cidades, e não fique morador algum, nem homem algum nas casas, e a terra seja assolada de todo.

וְרָתַק	יְהוָה	אֶת־	הָאָדָם	וְרָבָה	הַעֲזוּבָה	בְּקֶרֶב	הָאָרֶץ:	12
E-afastar	YHWH	(a)	o-'adam	e-grande	o-abandono	no-meio-de	a-terra	
H7368	H3068	H0853	H0120		H5805	H7130	H0776	

E o Senhor alongue d'ella aos homens, e no meio da terra seja grande o desamparo.

וְעוֹד	בָּהּ	עֲשֵׂרִיָּה	וּשְׁבָה	וְהִיְתָה	לְבַעַר	כַּאֲלֵה	וּכְאֵלוֹן	13
E-ainda	nela	décima-parte	e-voltará	e-será	para-queima	Como-carvalho	e-como-terebinto	
H5750		H6224	H7725	H1961		H0424	H0437	

אֲשֶׁר	בְּשִׁלְכָת	מִצְבֹּת	בָּם	זֶרַע	קִדְשׁ	מִצְבֹּתָהּ:	פ
que	ao-cair	tronco	neles	semente-de	santidade	tronco-sua	¶
	H7995	H4678		H2233	H6944	H4678	

Porém ainda a decima parte ficará n'ella, e tornará a ser pastada: e como no carvalho, e como na azinheira, em que depois de se desfolharem, ainda fica firmeza, assim a sancta semente será a firmeza d'ella.